

## **HAK-HAK EKSKLUSIF PEMUNYA HAKCIPTA**

Hakcipta yang diberikan ke atas karya sastera, muzik, seni, filem dan rakaman bunyi memberikan kepada pemunya hakcipta itu beberapa hak eksklusif. Hak-hak eksklusif ini bolehlah dibahagikan kepada perkara-perkara berikut:

- i. Hak untuk membuat pengeluaran semula karya tersebut dalam apa-apa bentuk bahan.
- ii. Hak untuk menerbitkan karya tersebut.
- iii. Hak untuk membuat pertunjukan karya tersebut kepada awam.
- iv. Hak untuk membuat siaran karya.
- v. Hak untuk membuat apa-apa penyesuaian atas karya.
- vi. Hak untuk memasukkan karya ke dalam perhubungan melalui kabel.

### **Pengecualian Kepada Hak Eksklusif**

- a) Perlakuan yang wajar bagi penyelidikan, kritikan, ulasan dan lain-lain hal.
  - Bagi maksud penyelidikan yang bukan mencari keuntungan, pengajian sendiri, kritikan atau pelaporan peristiwa-peristiwa semasa, tertakluk kepada syarat bahawa jika penggunaan itu adalah penggunaan awam, ia hendaklah disertai dengan suatu perakuan tajuk karya itu dan penciptaannya, kecuali jika karya itu yang berkaitan dengan perlakuan apa-apa perbuatan bagi maksud-maksud penyelidikan yang bukan mencari keuntungan, pengajian sendiri dan pelaporan ulasan peristiwa-peristiwa semasa dengan cara sesuatu rakaman bunyi, filem atau siaran.

### **Pengecualian-pengecualian lain adalah seperti berikut:**

- b) Melakukan mana-mana perbuatan di dalam seksyen 13 (1) secara parodi, pastiche atau karikatur.
- c) Kemasukan dalam sesuatu filem atau siaran apa-apa karya seni yang terletak dengan kekal di sesuatu tempat di mana karya itu boleh dilihat oleh awam.
- d) Pengeluaran semula dan pengedaran salinan apa-apa karya seni yang terletak dengan kekal di sesuatu tempat di mana karya itu boleh dilihat oleh awam.
- e) Kemasukan secara sampingan sesuatu karya di dalam sesuatu karya seni, rakaman bunyi, filem atau siaran. Perlu diingat bahawa kemasukan secara sampingan karya itu tidak terpakai bagi kemasukan secara sampingan sesuatu karya itu ke dalam sesuatu karya sastera.
- f) Memasukkan sesuatu karya dalam sesuatu siaran, pertunjukan, tayangan atau permainan kepada awam, koleksi karya sastera atau muzik, rakaman bunyi atau filem, jika kemasukan sedemikian dibuat secara ilustrasi bagi maksud mengajar dan bersesuaian dengan amalan yang wajar dengan syarat bahawa sumbernya dan nama penciptanya yang terdapat pada karya yang digunakan itu hendaklah disebut.

### **Pelanggaran Hakcipta**

Pelanggaran terhadap hakcipta berlaku apabila seseorang, tanpa persetujuan atau lesen tuan punya hakcipta itu, mengimport sesuatu artikel ke dalam Malaysia bagi maksud:

- a) Menjual, menyewakan atau dengan cara dagangan, menawarkan atau mendedahkan artikel itu untuk jualan atau sewaan.
- b) Mengedar artikel itu:
  - i. Bagi maksud dagangan.
  - ii. Bagi apa-apa maksud lain ke takat yang akan memudaratkan tuan punya hakcipta itu.
- c) Dengan cara dagangan, mempamer artikel itu kepada awam.

### **Keempunyaan Pertama Hakcipta**

#### **Karya sastera, muzik dan seni**

Jikalau sesuatu karya dibuat di bawah suatu kontrak perkhidmatan atau perantisan atau dalam masa bekerja pencipta karya itu maka hakcipta adalah disifatkan sebagai berpindahmilik kepada majikan pencipta itu. Tetapi ini adalah tertakluk kepada apa-apa perjanjian di antara kedua-dua pihak tersebut yang menolak atau menghadkan pindahmilik itu.

### **Karya-karya yang dibuat di bawah kontrak perkhidmatan**

Jikalau seseorang itu dikatakan bekerja di bawah sesuatu kontrak perkhidmatan maka dia adalah dianggap sebagai pekerja kepada majikannya. Jadi apa saja hakcipta yang didapatinya bagi mana-mana karya ciptaannya akan berpindah milik kepada majikannya.

### **Karya yang ditempah**

Jika sesuatu karya adalah ditempah oleh seseorang maka hakcipta karya itu hendaklah disifatkan sebagai dipindahmilik kepada orang yang telah menempa karya itu.

### **Pindahmilik Hakcipta**

Hakcipta adalah dianggap sebagai harta alih yang boleh dipindahmilik melalui penyerahhakkan, pemberian wasiat atau dengan kuasa undang-undang.

### **Penguatkuasaan Hakcipta**

Pemunya hakcipta mempunyai dua cara untuk penguatkuasaan hakciptanya. Ia boleh mendapatkan remedi-remedi sivil di mahkamah ataupun dengan membuat laporan polis bagi membuat tindakan jenayah. Jikalau ia membuat tindakan sivil maka pemunya hakcipta harus menanggung semua perbelanjaan membawa kes itu ke mahkamah.

### **Remedi-remedi Sivil**

Jikalau berlaku pelanggaran hakcipta, pemunya hakcipta mempunyai beberapa remedi sivil yang tersedia untuknya. Ini termasuklah gantirugi, injunksi dan akaun keuntungan.

#### **a) Injunksi**

Terdapat 3 jenis injunksi yang boleh dipohon oleh pemunya hakcipta. Ini terdiri daripada yang berikut:

- i. Injunksi interlokutori
- ii. Injunksi tetap
- iii. Quia Timet

#### **b) Gantirugi bagi pelanggaran hakcipta**

Pihak plaintif juga boleh membuat permohonan mendapatkan pampasan dalam bentuk pembayaran gantirugi kepadanya daripada pihak defendan.

#### **c) Gantirugi tambahan**

Gantirugi tambahan juga boleh diberikan oleh mahkamah. Apabila relif yang berkesan tidak boleh diadakan untuk plaintif dengan apa-apa jalan lain, maka mahkamah dalam mentafsirkan gantirugi untuk pelanggaran itu, adalah berkuatkuasa untuk memberi apa-apa gantirugi tambahan sebagaimana yang difikirkan patut oleh mahkamah dalam keadaan tersebut.

#### **d) Akaun keuntungan**

Akaun keuntungan juga boleh dipohon oleh pihak plaintif dari pihak defendan. Di dalam mentafsirkan akaun keuntungan ini pihak mahkamah akan mengambil kira keuntungan yang mungkin diperolehi oleh pihak plaintif atas karyanya jika tidak berlaku pelanggaran hakcipta ini oleh pihak defendan.

**e) Hantar serah**

Pihak plaintif juga memohon bagi hantar serah karya langgaran tersebut kepadanya untuk dimusnahkan. Tujuannya di sini adalah supaya pihak defendan tidak akan cuba melupuskan barang-barang langgaran tersebut kepada orang lain. Akta Hakcipta 1987 juga membuat peruntukan bagi beberapa kesalahan-kesalahan jenayah bagi pelanggaran hakcipta di Malaysia.

**\*\*Untuk keterangan lebih lanjut berkaitan **Hak-Hak Eksklusif Pemunya Hakcipta**, sila layari [www.myipo.gov.my](http://www.myipo.gov.my)**

**\*\*Unit SME merupakan pejabat yang bertanggungjawab di dalam usaha mengkomersilkan produk penyelidikan UniMAP. Harta Intelek dan isu berkaitan dengannya juga berada di bawah tanggungjawab unit ini. Sebarang pertanyaan boleh menghubungi terus:**

Unit Enterpris Kecil Sederhana  
Jabatan Canselori  
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)  
N0: 12, Taman Utara Jejawi  
Jalan Jejawi Sematang  
02600 Arau  
Perlis  
Tel: (04)-9798941/42 Fax: (04)-9782749

<http://sme.unimap.edu.my>

*Bersambung pada keluaran akan datang...*

## **EXCLUSIVE RIGHTS OF THE AUTHOR**

Copyright in a literary, musical or artistic work, a film, a sound recording or a derivative work shall be the exclusive right of the author to control in Malaysia.

- i. The reproduction in any material form.
- ii. The communication to the public.
- iii. The performance, showing or playing to the public.
- iv. The distribution of copies to the public by sale or other transfer of ownership.
- v. The commercial rental to the public.

### **Exemptions to the Exclusive Rights of the Author**

- a) Justified performance for research, critiques, comments and other related matters is explained in the below subsection.
  - By way of fair dealing for purposes of non-profit research, private study, criticism, review or the reporting of current events, subject to the condition that if such use is public, it is accompanied by an acknowledgement of the title of the work and its authorship, except where the work is in connection with the doing of any such acts for the purposes of non-profit research, private study and the reporting of current events by means of a sound recording, film or broadcast.

### **Other Exemptions**

- b) Any of the acts referred to in subsection (1) by way of parody, pastiche or caricature.
- c) The inclusion in a film or broadcast of any artistic work situated in a place where it can be viewed by the public.
- d) The reproduction and distribution of copies of any artistic work permanently situated in a place where it can be viewed by the public.
- e) The incidental inclusion of a work in an artistic work, sound recording, film or broadcast.
- f) The inclusion of a work in a broadcast, performance, showing or playing to the public, collection of literary or musical work, sound recording or film, if such inclusion is made by way of illustration for teaching purposes and is compatible with fair practice.

### **Infringements**

Copyright is infringed by any person who, without the consent or licence of the owner of the copyright, imports an article into Malaysia for the purpose of:

- a) Selling, letting for hire, or by way of trade, offering or exposing for sale or hire, the article.
- b) Distributing the article:
  - i. For the purpose of trade.
  - ii. For any other purpose to an extent that it will affect prejudicially the owner of the copyright.
- c) By way of trade, exhibiting the article in public.

### **First Ownership of Copyright**

Basically, Copyright shall vest initially in the author.

However, where a work:

- a) Is commissioned by a person who is not the author's employer under a contract of service or apprenticeship.
- b) Not having been so commissioned, is made in the course of the author's employment.
- c) The copyright shall be deemed to be transferred to the person who commissioned the work or the author's employer, subject to any agreement between the parties excluding or limiting such transfer.

### **Assignment of Copyright**

Copyright shall be transferable as movable property by assignment, testamentary disposition or by operation of law.

## **Copyright Enforcement**

The author of copyright has two methods of enforcing his rights. The author may enforce his or her rights through civil actions or criminal proceedings.

## **Civil Remedies**

The civil remedies available for infringement of Copyright are damages, injunction and accounts of profits.

### **a) Injunction**

Three (3) types of injunctions:

- i. Interlocutory Injunction.
- ii. Fixed Injunction
- iii. Quia Timet.

### **b) Damages**

Damages are to compensate the author of Copyright work or plaintiff for the losses suffered as a repercussion of the infringement committed by the defendant.

### **c) Additional damages**

Where in an action under this section, an infringement of copyright is proved or admitted, and the Court, having regard, in addition to all other material considerations to:

- i. The flagrancy of the infringement
- ii. Any benefit shown to have accrued to the defendant by reason of the infringement, is satisfied that effective relief would not otherwise be available to the plaintiff.
- iii. The Court in assessing damages for the infringement, shall have power to award such additional damages by virtue of this subsection as the Court may consider appropriate in the circumstances.

### **d) Profitable accounts**

The Plaintiff may request accounts from the Defendant. In estimating calculation of the profit the Court shall take into account the revenue that may be received by the plaintiff if the infringement does not occur and award the reasonable sum to the plaintiff.

### **e) Surrender of infringing copies**

The Plaintiff may apply a relief to court to enable the infringer to surrender the infringing copies to him or her to be destroyed. The reason is to hinder the infringer to distribute the infringement copies to the third party. Copyright Act 1987 also has provisions for Criminal Action to be taken on infringers of copyright works in Malaysia.

**\*\*For more details about Exclusive Rights of the Author, please visit [www.myipo.gov.my](http://www.myipo.gov.my)**

**\*\*SME Unit is the office in charge to commercialise the university's research product. IP and issues related to it is also under the custodian of this office. For further enquiries, please contact:**

Small Medium Enterprise Unit  
Jabatan Canselori  
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)  
N0: 12, Taman Utara Jejawi  
Jalan Jejawi Sematang  
02600 Arau  
Perlis  
Tel: (04)-9798941/42 Fax: (04)-9782749

<http://sme.unimap.edu.my>

*To be continued...*